

朝鲜歌曲集

音乐出版社

一九五七年·北京

朝鮮歌曲集

朴世榮等詞 鄭律成等曲

田昌植譯配

〔正譜版〕

音樂出版社

一九五七年·北京

朝鮮歌曲集

(正 譜 本)

作詞者 朴世榮等
作曲者 鄭律成等
譯配者 田 昌 植

*

开本: 787×1092 耗 1/16

頁數: 22 印張: 2 3/4 乐譜: 40 面

1957年5月北京第1版 1957年5月北京第1次印刷

印数: 1-1,950册

北京市書刊出版業營業許可証出字第063号

音樂出版社出版

北京东單溝沿头33号

新華書店总經售

*

統一書号: 8036·643 定价 0.48元

目 次

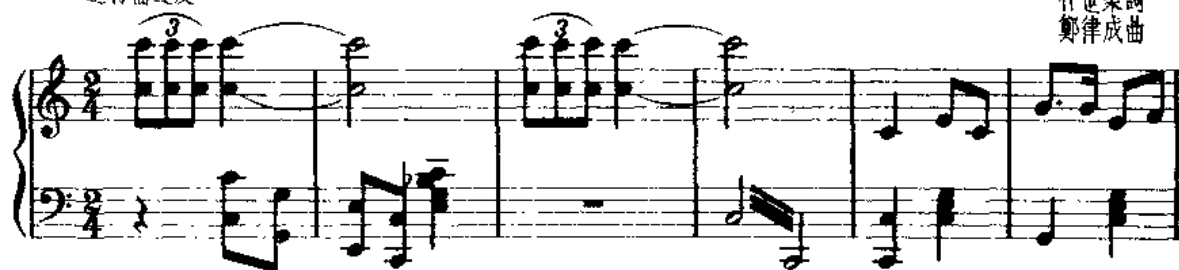
1. 朝鮮人民軍進行曲	朴世榮詞	鄭律成曲	2
2. 游击隊之歌	金順石詞	朴漢奎曲	5
3. 采桑叶去吧	朴元哲詞	韓時亨曲	7
4. 春耕謠	韓明川詞	成弘根曲	10
5. 耕地歌	許真溪詞	羅花一曲	12
6. 大同江流筏工人之歌	趙清一詞	羅花一曲	14
7. 鴨綠江兩千里	趙靈出詞	李冕相曲	16
8. 聞慶嶺	趙基天詞	李冕相曲	20
9. 海之歌	金順石詞	朴漢奎曲	22
10. 誰也不知道	鄭曙村詞	朴漢奎曲	24
11. 走吧! 到山上和海邊去	金祖奎詞	李冕相曲	26
12. 嘎七峯上開花	申健熙詞曲		30
13. 鴨綠江	趙基天詞	金玉成曲	32

朝鮮人民軍進行曲

四部合唱

進行曲速度

朴世榮詞
鄭律成曲



mf

1. 我 們 是 鋼 鐵 般 的 朝 鮮 人 民 軍, 是 保 衛
2. 我 們 美 麗 的 三 千 里 江 山, 是 人 民

和 平 与 正 义 的 战 士； 把 敌 人 赶 出 我 們
 掌 握 政 权 幸 福 的 國 家； 金 日 成 的 愛 國 傳 統

神 聖 的 土 地， 祖 國 的 完 整 独 立 一 定 要 实 現。
 承 远 要 繼 承， 祖 國 的 領 空 大 地 用 血 來 保 衛。

副歌

把 人 民 自 由 幸 福 当 做 生 命， 守 紀 律



嚴 格 訓 練 強 壯 身 體, 英 勇 的 民 主 隊 伍

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for vocal parts, with lyrics written below them. The bottom two staves are for piano accompaniment. The music is in a major key and 4/4 time. The vocal melody is simple and rhythmic, with a mix of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.



朝 鮮 人 民 軍, 前 進 吧 勇 敢 地 斗 爭 到 勝 利。

The second system continues the musical score with four staves. It follows the same structure as the first system, with vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern, supporting the vocal melody. The system concludes with a double bar line.

游 击 隊 之 歌

金 順 石 詞
朴 漢 奎 曲

進行曲速度

1. 太 白 山 上 大 雪 紛 飛,
2. 英 勇 烈 士 大 為 國 牺 牲,

扛 起 槍 杆 奔 上 戰 場; 風 雪 交 加
踏 着 血 跡 冲 向 敵 人; 臨 終 高 呼

森 林 在 咆 哮, 隊 員 全 身 熱 血 沸 騰,
祖 國 萬 歲, 不 朽 英 姿 涌 在 眼 前.

翻 越 过 过 那 那 險 峻 懸 崖, 冲 破 深 雪
翻 越 过 过 那 險 峻 懸 崖, 冲 破 深 雪

埋 沒 的 山 路, 游 击 隊 員
埋 沒 的 山 路, 游 击 隊 員

越 过 山 嶺, 搜 索 敌 人 下 山 來 了!
越 过 山 嶺, 搜 索 敌 人 下 山 來 了!

采桑叶去吧

朴元哲詞
韓時亨曲

$\text{♩} = 140$

輕松愉快地

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 3/4 time, key of B-flat major. The tempo is marked as 140 beats per minute, and the mood is '輕松愉快地' (Lightly and happily). The score consists of five systems of music. The first system is a piano introduction. The second system continues the piano introduction. The third system is a vocal melody, marked 'mp' (mezzo-piano), with the lyrics '采桑叶' (Pick mulberry leaves). The fourth system is a piano accompaniment, marked 'mp', with the lyrics '去吧, 采桑叶去! 后山的桑樹叶' (Go, pick mulberry leaves! Mulberry leaves on the back mountain). The fifth system continues the piano accompaniment.

采桑叶

去吧, 采桑叶去! 后山的桑樹叶

mf

今年長得真好。綠油油地桑樹葉長滿了枝

頭上，姑娘的心里面愛情在開花。

mp

mf

1. 一陣陣槍聲東風吹動，一片桑葉
 2. 沖鋒槍的東扛了起來，雄糾糾地
 3. 入眠的入一羣兒，攀在那
 4. 每天晚上通宵織綢，都是為了

mf



嫩 呀 又 嫩; 山 的 那 边 燕 子 飛
奔 上 战 場; 桑 樹 蔭 下 發 過 了
歪 蘭 架 上; 吐 軟 綿 綿 美 那 蚕
支 援 親 人; 但 願 你 啊 把 那 崗



來 惜 絲 哨 1. 2. 3.
搶 過 來 了 親 人 信 息
為 祖 國 奔 向 前 綫 人 底
送 給 那 前 綫 的 親 人 底
更 加 固 地 保 衛 到 底

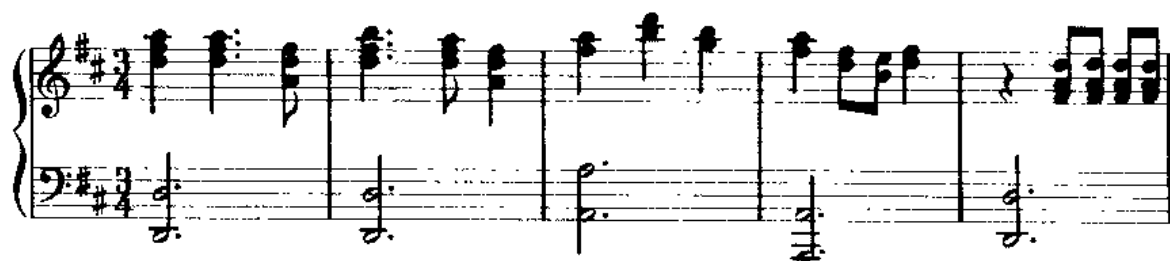


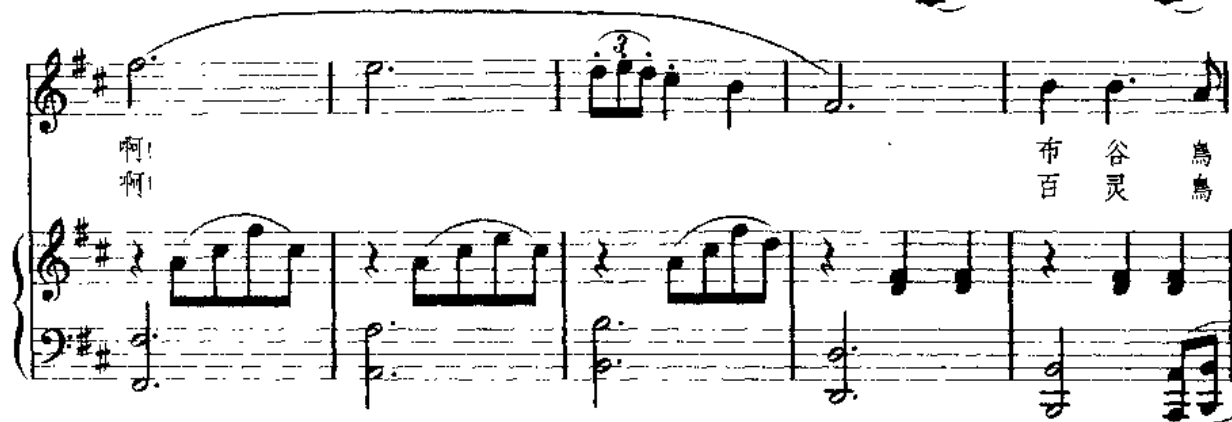
息 綫 人 底
4. rit.
rit.

春 耕 謠

韓明川詞
成弘根曲

輕鬆愉快地





①“粉伊”是朝鮮農村姑娘的名字。

耕地歌

許真溪詞
羅花一曲

中速



1. 在那朝陽山坡上，
2. 李大爺家小伙子，
3. 柁木叢林遮蓋着，

春蝴蝶雙
進了她那鐵
嚙姆嚙山工



飛，
厂，
橫，

云霞蕩漾啊，龍啊，龍
鐵錘聲叮噹叮噹，
衣衫迎風飄呀飄，動。



●“喇喇喇喇”是云霞在蕩漾時內心里覺得好的發音。

百灵鸟在歌唱，
在里忙歌震又忙，
赶着牛耕地，
放下犁你信

姑娘们歌声响亮，
她们唱着歌万能的怀里，
飞过来了年，
山满了年，
满着丰收，
最愉快的人，
亲爱的信，
快的地不停息。

副歌
哎 咳 哟 得 咳 哟！
春来了，春来了！

为了丰收而欢乐的心，
传给那亲爱的人。

mf rit. *a tempo*

mf rit. *a tempo*

大同江流筏工人之歌

趙清一詞
羅花一曲

慢板

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of a vocal melody and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The vocal line includes lyrics in Chinese characters.

Lyrics:

1. 把 小 白 山
2. 大 同 江

茂 盛 的 里 稠 密 的 樹 木 砍 下 來，
八 百 的 里 木 筏 隨 波 浪 流 下 去，

把 那 古 樹 結 成 木 筏 流 呀 流 送 在 那
勝 利 的 民 主 朝 鮮 加 緊 建 設 那